

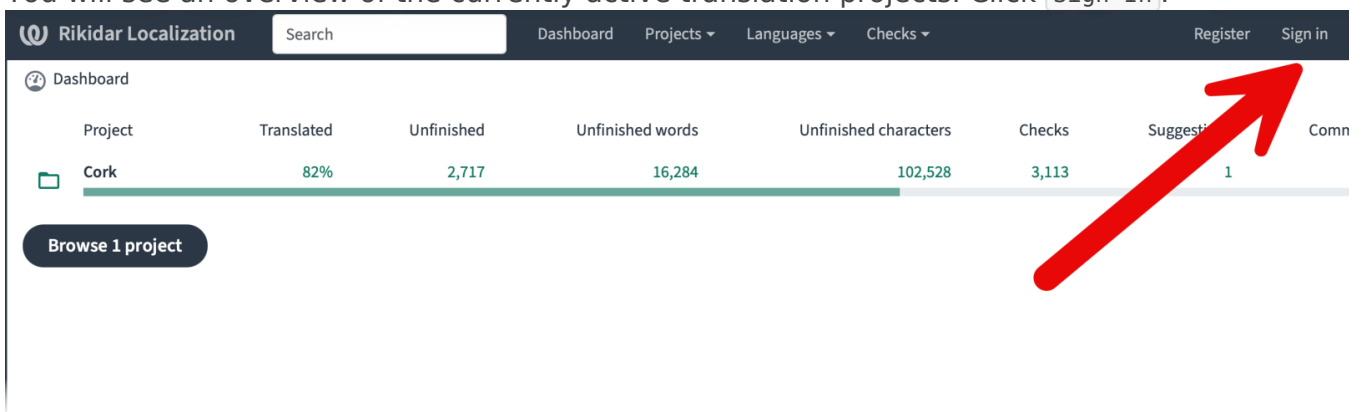
Translating using Weblate

PREREQUISITE:

Before you can start translating, make sure you have a [Rikidar Authenticator](#) account, along with the [required additional permissions](#).

Now that you have access to Weblate, you can log in:

1. Go to <https://localization.code.rikidar.eu/>.
2. You will see an overview of the currently active translation projects. Click [Sign In](#).



3. You will be automatically redirected to [Rikidar Authenticator](#), where you should [log in](#).

To verify that you are logged in, click your avatar on the top right and see if your username matches.

Languages ▾Checks ▾

David Bureš
@rikidar-david

Translation memory

Settings

Sign out

Unfinished characters	Checks	Sug	ments
102,528	3,113		

3 languages in your watched projects.

Choosing the Project and Language

After you have logged in, you will see a list of projects. For this example, we will be using [Cork](#).

- 1. Click on the name of the project you want to translate.

Rikidar Localization

Search

DashboardProjects ▾Languages ▾Checks ▾

Dashboard

Watched translations 0Suggested translations 0Insights ▾Search

Project	Translated	Unfinished	Unfinished words	Unfinished characters	Checks	Suggestions	Comn
Cork	82%	2,717	16,284	102,528	3,113	1	

Choose which languages you want in the preferences, to see overview of available translations for those languages in your watched projects.

Rikidar Localization

Search

Dashboard

Projects

Languages

Checks

Cork

Process Translations

Chinese (Simplified Han script)

Translate

translated 96%

I<

<<

<

126 / 847

>

>>

>|

Filters

Position and priority

Zen

Translation

English

Key action.show-search-field.hint

Show search field for adoptable packages

Chinese (Simplified Han script)

显示可接管软件包的搜索栏

Needs editing

12/400 · 40

1

Save and continue

Save and stay

Suggest

Skip

Nearby strings 31

Similar keys 30

Comments

Automatic suggestions

Other languages 17

History

Key	English	Chinese (Simplified Han script)	Actions
action.repair-%@	Repair %@	修复 %@	
action.repair-home-path	Repair Homebrew	修复 Homebrew	
action.report-bugs.git-hub	Report on GitHub...	在 GitHub 上反馈...	
action.report-bugs.menu-category	Report Bugs	反馈问题	
reset-custom-brew-able	Reset executable to default location	将可执行文件路径重置为默认位置	

Glossary

English Chinese (Simplified Han script)

No related strings found in the glossary.

Add term to glossary

3

Use glossary

Cork

Screenshots

No screenshot currently associated.

Add screenshot

4

Page screenshots

String information

Explanation

No explanation currently provided.

Key

action.show-search-field.hint

5

currently set.

Translation Studio Components

1.	Translation Editor This is where you translate strings into your language. To confirm a translation and advance to the next string, press <code>⌘ (CMD) + ↵ (Return)</code>. Alternatively, you can click: • <code>Save and continue</code> to confirm the translation, and advance to the next string • <code>Save and stay</code> to confirm the translation, and stay on the page You can also click <code>Skip</code> to advance to the next string without saving any translations.
2.	Context Strings similar to the one you are currently translating are shown here.

3.

Glossary

Strings that have pre-defined translations are shown here.

Glossary

English

Czech

Homebrew

Cork

The backend that Cork uses to perform operations

some

některý

Cork

unexpected

neočekávané

Cork

A terminal utput not associated with any particular step of a workflow

+ Add term to glossary

Browse glossary

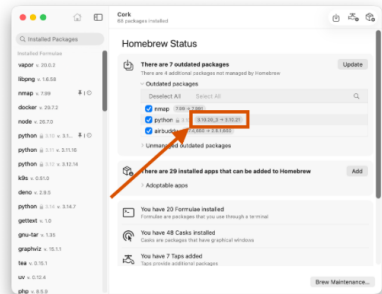
Cork

4.

Screenshots

Supplementary screenshots relevant to the string

Screenshots



+ Add screenshot

Manage screenshots

5.

String Information

Various additional information about the string

String information

Explanation

Sometimes, there are unexpected outputs not captured by the matcher. They end up collected and shown in this state. We can't really tell if the install was successful or not, so we let the user decide by showing them the unexpected strings.

Key

add-package.probably-installed.had-errors.description

Labels

No labels currently set.

Flags

i18next-interpolation

Details